

Please indicate your participating scheme 請指出閣下參與的計劃:

- ☐ ICBC (Macau) Private Pension Fund Scheme 工銀(澳門)私退休金計劃 ("PPF")
- ☐ ICBC (Macau) Central Provident Fund Scheme 工銀(澳門)中央積金計劃 ("CPF")

Please fill out this form with BLOCK LETTERS

請以正楷填寫本表格

Member PPF / CPF No. 成員私退休金/中央積金號碼:

☐ I would like to update the following information (Uncompleted items remain unchanged).

Name of Participant 成員姓名:

本人欲更新以下資料 (除已填寫項目, 其他無變更)

Section A: Details of Applicant 第一部分: 申請人資料

Chinese Name 中文姓名	English/Portuguese Last Name 英文/葡文姓氏	English/Portuguese First Name 英文/葡文名字	Sex 性別 <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女
Date of Birth 出生日期 yyyy 年 / mm 月 / dd 日	Nationality 國籍 <input type="checkbox"/> Chinese 中國籍 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____	Country / Region of Birth 出生國家/地區 <input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> China 中國 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____	City of Birth 出生城市
ID Issued Country / Region 證件發出國家/地區 <input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> China 中國 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____	ID Type 證件類別 <input type="checkbox"/> Identity Card 身份證 <input type="checkbox"/> Passport 護照 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____	ID/Passport No. 證件號碼	

If you would like to change the above information, please provide the original identity document and/or relevant legal documents for processing.

如更改上述資料, 請提供身份證明文件正本及/或有關法律文件進行辦理。

Mobile Phone No. 流動電話號碼 ()-_____	Communication Language 通訊語言 <input type="checkbox"/> Chinese 中文 <input type="checkbox"/> English 英文	Other Phone No. 其他聯絡電話號碼	E-mail Address 電郵地址
--------------------------------------	--	--------------------------	---------------------

Current Residence Address 現時住址
Street N.º, Building, Floor, Suite 街道、門牌、大廈、樓層、室: _____

City 城市: ☐ Macau 澳門 ☐ Zhuhai 珠海市 ☐ Zhongshan 中山市 ☐ Others 其他: _____

Province, State 省、州: ☐ Guangdong 廣東省 ☐ Others 其他: _____

Postal Code / ZIP Code

Country / Region 國家/地區: ☐ Macau 澳門 ☐ Hong Kong 香港 ☐ China 中國 ☐ Others 其他: _____

郵政編碼/郵遞區號碼: _____

Mailing Address 通訊地址 (if different from current residence address 如與現時住址不同)

Street N.º, Building, Floor, Suite 街道、門牌、大廈、樓層、室: _____

City 城市: ☐ Macau 澳門 ☐ Zhuhai 珠海市 ☐ Zhongshan 中山市 ☐ Others 其他: _____

Province, State 省、州: ☐ Guangdong 廣東省 ☐ Others 其他: _____

Postal Code / ZIP Code

Country / Region 國家/地區: ☐ Macau 澳門 ☐ Hong Kong 香港 ☐ China 中國 ☐ Others 其他: _____

郵政編碼/郵遞區號碼: _____

I agree that ICBC (Macau) Pension Fund Management Company Limited (the "Management Company") shall only provide the service of electronic statements for the statement of my account.
本人同意工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司(「管理公司」)就本人之帳戶的結單僅提供電子結單服務。

☐ I would like to apply for paper statements.
本人欲申請收取紙質結單。

I agree to receive promotional and marketing information issued by the Management Company via postal mail, internet, mobile phones, and other electronic information systems.
本人同意接收管理公司通過郵寄、互聯網、手機和其他電子信息系統發出的推廣宣傳信息。

☐ I don't agree to receive promotional and marketing information.
本人不同意接收推廣宣傳信息。

Section B: Beneficiary Details 第二部分: 受益人資料 Only applicable to PPF 只適用於私退休金計劃

I designate the following individual(s) (as detailed below) to receive any benefits due to me under this scheme upon my demise. If multiple designees are named, benefits shall be allocated in the specified percentages.

本人現指定以下人士(其資料詳情如下)於本人身故後享有本人在本計劃內所應得之利益。如多於一人, 該利益將按所述之百分比分配予該等人士。

I understand that if I do not make any nomination or the person(s) named in the table below predecease me, the benefit payable in respect of me from this scheme in the event of my death will be made to my legacy heirs.

本人明白如本人不作任何指定或於下表所列名的人士早於本人身故, 任何於本人身故時根據本計劃應付的利益將付予本人的遺產繼承人。

Beneficiary Name 受益人姓名	Nationality 國籍	ID No. 證件號碼	Date of Birth 出生日期	Relationship ¹ 關係 ¹	Percentage(in integer) 百分比(整數)
			yyyy 年 / mm 月 / dd 日		
			yyyy 年 / mm 月 / dd 日		
			yyyy 年 / mm 月 / dd 日		

Remark¹ 備註¹: Relationship includes: Couple / Father / Mother/ Daughter / Son / Brother / Sister / Others 關係包括: 配偶/父親/母親/女兒/兒子/兄弟/姊妹/其他

Total 總計: 100%

Section C: US "Foreign Account Tax Compliance Act" - Personal Data Collection Statement 第三部分: 美國《海外賬戶納稅法案》之個人資料披露聲明

Are you a citizen of the United States of America? 閣下是否為美國公民? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Do you hold a US Permanent Resident Card (green card)? 閣下是否持有美國永久居民證(綠卡)? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Are you a resident of the United States of America? 閣下是否為美國居民? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
---	---	--

If you have answered "Yes" to any of the question, please provide "W9", "TIN" Number and sign the "FATCA REPORTING related CONSENT LETTER". 倘以上其中任何一項為“是”, 請提供“W9 表格”和納稅人識別號碼及簽署“FATCA 報告同意函美國客戶”。

TIN No. 納稅人識別號碼

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Remark² 備註²: You must be physically present in the United States on at least. 您必須實際待在美國至少下列期間:

a. 31 days during the current year, and 本年度 31 天, 並且

b. 183 days during the 3-year period that includes the current year and the 2 years immediately before that, counting.

3 年間 (包括本年度和本年之前那兩年) 183 天, 要符合 183 天的條件, 算進:

- All the days you were present in the current year, and 您本年度在美國的全部天數, 以及

- 1/3 of the days you were present in the first year before the current year, and 您本年度之前第一年在美國天數的 1/3, 以及

- 1/6 of the days you were present in the second year before the current year. 您本年度之前第二年在美國天數的 1/6。

Section D: Common Reporting Standard (CRS) Self-Certification 第四部分：通用報送標準 (CRS) 自證證明

Please complete the following table, indicating (a) the jurisdiction of residence (including Macao SAR) of the Account Holder and (b) the Account Holder's tax identity number ("TIN") for each jurisdiction indicated.

提供以下資料，列明(a)帳戶持有人的常居地的司法管轄區(澳門特別行政區包括在內)及(b)該常居地的司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。

If the Account Holder has more than three jurisdictions of residence, please use a separate sheet.

如帳戶持有人的常居地的司法管轄區多於 3 個，可另紙填寫。

If the Account Holder has tax obligation in the Macao SAR, the TIN is the taxpayer number or the Macao SAR resident identity card number.

如帳戶持有人在澳門特別行政區有納稅義務，稅務編號是其納稅人編號或澳門特別行政區居民身份證編號。

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason 如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

Reason A – The jurisdiction of residence where the Account Holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 A – 帳戶持有人的常居地的司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B – The Account Holder is unable to obtain a TIN. Please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in below table if you have selected this reason.

理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，請解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。僅當常居地的司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

Jurisdiction of residence 常居地的司法管轄區	TIN 稅務編號	If no TIN available, enter reason A, B or C 如沒有提供稅務編號，填寫理由A、B 或 C	Explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected Reason B 如選取理由B，解釋您不能取得稅務 編號的原因

Important Notes 重要提示：

The Management Company is required by the Macao law to conduct due diligence on applicant's tax residence, the information contained in this form and the information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the Macao SAR Financial Services Bureau and exchanged with tax authorities of such jurisdictions of residence of the Account Holder, pursuant to agreements for exchange financial account information.

管理公司根據澳門法律要求就申請人之稅務居住地進行盡職調查，本表格所載資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料將向澳門特別行政區政府財政局申報，而有關資料將按照金融帳戶信息交換協定，被轉交到帳戶持有人所屬的常居地的司法管轄區的稅務當局。

Failure to submit required information truthfully per legal requirements may lead to transaction limits.

如未按法律要求如實填寫相關資訊可能導致限制交易。

Other Change of Details 其他修改資料

I hereby acknowledge and expressly authorise the Management Company and any member of ICBC Group to process or transfer my personal data.

本人特此確認及明確同意管理公司及工銀集團任何成員處理或轉移本人的個人資料。

Signature of Member 成員簽署

Date 日期

For Receipt Only 收件專用

機構/部門/分行/HR		人員（簽章）		日期	
For the Management Company Use Only 管理公司專用					
經辦（簽章）		日期		復核（簽章）	

Attachments/ Remarks and Rationale (if applicable) 附件/備註及合理性原因(如適用)

--